Оголошення про тендер (RFQ)	Request for Quotations (RFQ)
Номер RFQ: UCBI III-121-1	RFQ Number: UCBI III-121-1
Дата оголошення: 17 лютого 2023	Issuance Date: 17 February 2023
Кінцевий термін подання: 27 лютого 2023	Deadline for Offers: 27 February 2023
Опис: **Закупівля обладнання для центру служби крові в рамках діяльності проекту UCBI III**	Description: **Purchase of Equipment for blood service center within the framework of UCBI III project**
Замовник: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI III)	For: Ukraine Confidence Building Initiative III (UCBI III)
Фінансування: Агентство США з міжнародного розвитку (USAID), Контракт USAID № 7200AA19D00015, Завдання № 7200AA22F00009	Funded By: United States Agency for International Development (USAID), Contract No. 7200AA19D00015, Task Order No. 7200AA22F00009
Реалізація: Кімонікс Інтернешнл Інк.	Implemented By: Chemonics International Inc.
Контактна особа: tender@ukrainecbi.com	Point of Contact: tender@ukrainecbi.com
******* КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *******	******* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *******
КІмонікс прагне провести чесні закупівлі та обирає постачальників ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/.	Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/.
Кімонікс не дозволяє шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/ ставок, хабарництва або компенсаційних виплат («відкатів»). Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації щодо участі у закупівлях, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.	Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/ bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.
Співробітникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або в якості винагороди за співпрацю. Співробітники та агенти, які демонструють таку поведінку підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до	Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In

відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.	addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.
Учасники тендеру повинні включити наступну інформацію у свої пропозиції: • Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті. • Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку. • Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції. • Засвідчення, що уся інформація у пропозиції та супровідних документах є вірною і точною. • Засвідчення розуміння та згоди із забороною Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).	Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission: • Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this. • Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this. • Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. • Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate. • Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.
Будь ласка, звертайтеся до Еріки Беркенпас (eberkenpas@ukrainecbi.com) з будь-якими запитаннями щодо вищенаведеної інформації або для повідомлення про можливі порушення. Про потенційні порушення також можна повідомити безпосередньо офіс Кімонікс у Вашингтоні, контактні деталі якого можна знайти, перейшовши за вищезазначеним посиланням.	Please contact Erica Berkenpas (eberkenpas@ukrainecbi.com) with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.
Розділ 1: Інструкції для учасників тендеру	**Section 1: Instructions to Offerors**
1. Вступ: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI III) - це проект Агентства США з міжнародного розвитку, що втілюється компанією Кімонікс Інтернешнл Інк. Метою Проекту є підтримка України під час перехідного періоду. **У рамках проектної діяльності, UCBI III необхідно здійснити закупівлю обладнання для центру служби крові.** Метою цього Оголошення про тендер є отримання цінових пропозицій на ці товари.	1. Introduction: The Ukraine Confidence Building Initiative III (UCBI III) Project is a USAID program implemented by Chemonics International in Ukraine. The goal of the UCBI III is to support Ukraine during the transition period. **As part of its activities, UCBI III requires the purchase of Equipment for blood service center.** The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these items.
Учасники тендеру несуть відповідальність за забезпечення того, щоб їхні пропозиції, подані до Кімонікс, відповідали інструкціям, термінам та умовам, зазначеним у цьому Оголошенні про тендер. Недотримання інструкцій, викладених у цьому Оголошенні про тендер може призвести до	Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

дискваліфікації учасника.	
2. <u>Термін та порядок подання пропозицій</u>: Пропозиції повинні бути отримані не пізніше, ніж о **18:00** за київським часом **27 лютого 2023 року** за допомогою листа електронної пошти. Будь-які пропозиції слід надсилати електронною поштою на електрону адресу tender@ukrainecbi.com.	**2. <u>Offer Deadline and Protocol</u>**: Offers must be received no later than **18:00** local Kyiv time on **February 27, 2023** by email. Any emailed offers must be emailed to tender@ukrainecbi.com.
Будь ласка, вказуйте номер Оголошення про тендер в усіх поданих документах. Пропозиції, отримані після зазначеного кінцевого терміну, можуть вважатися як такі, що були подані запізно та будуть розглянуті Кімонікс на власний розсуд.	Please reference the RFQ number in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.
3. <u>Питання</u>: Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього Оголошення про тендер можна надсилати до **18:00** за Київським часом **22 лютого 2023 року** електронною поштою на адресу tender@ukrainecbi.com. Питання повинні бути представлені у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Питання та запити про надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників тендеру, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам тендеру, які виявили зацікавленість у цьому тендері.	**3. <u>Questions:</u>** Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than **18:00** local Kyiv time on **February 22, 2023** by email to tender@ukrainecbi.com. Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification and the responses thereto that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.
Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього Оголошення про тендер.	Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.
4. <u>Обсяг Робіт:</u> У Розділі 3 наведено технічні характеристики потрібних товарів. Усі товари, які пропонуватимуться у відповідь на це Оголошення про тендер повинні бути новими та невживаними. Крім того, усі електричні товари повинні відповідати вольтажу 240 В і частоті 50 Гц.	**<u>4. Specifications:</u>** Section 3 contains the technical specifications of the required items. All commodities offered in response to this RFQ must be new and unused. In addition, all electrical commodities must operate on 240V, 50Hz.
Будь ласка, майте на увазі, що якщо не зазначено інше, фірмові марки або моделі наводяться виключно в ілюстративних цілях. Дозволяється пропонувати аналогічний замінник, який відповідає технічним характеристикам.	Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.

5. <u>Пропозиції</u>: Пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер повинні містити повну фіксовану ціну, з урахуванням вартості доставки та усіх інших витрат. Ціни повинні бути представлені в гривнях. Пропозиції повинні залишатися чинними протягом не менше 30 (тридцяти) календарних днів після граничного строку пропозиції.	**5. <u>Quotations:</u>** Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in UAH. Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline.
Учасники повинні надавати розцінки на офіційному бланку або в офіційному форматі; у випадку, коли це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3.	Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.
Крім того, учасникам тендеру, які відповідають на це Оголошення про тендер, пропонується подати: 1. Організаціям, які відповідають на це Оголошення про тендер - копію реєстраційних документів або бізнес-ліцензію. 2. Фізичним особам, які відповідають на це Оголошення про тендер - копію посвідчення особи.	In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following: 1. Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license. 2. Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card.
6. <u>Доставка</u>: Місцем доставки товарів та супутніх послуг та/або робіт, описаних у цьому RFQ є: **м. Херсон, Україна.** Вся інформація щодо точної адреси доставки буде надана після визначення переможця.	**6. <u>Delivery</u>**: The delivery location for the items and associated services and/or works described in this RFQ is: **Kherson city, Ukraine.** All information regarding exact delivery address will be provided upon award.
У тексті своєї пропозиції, кожен Учасник повинен надати орієнтовні терміни (у календарних днях) доставки (після отримання замовлення). Орієнтовні терміни доставки, зазначені у пропозиції, стануть частиною контракту з переможцем тендеру.	As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.
7. <u>Джерело надходження/ національність/ виробництво</u>: Усі товари та послуги у рамках цього тендеру повинні мати походження з країн, які мають **географічний код USAID 935** відповідно до Кодексу федеральних положень (Code of Federal Regulations - CFR) 22 CFR §228. Країна-партнер для цього Оголошення про тендер – Україна.	**7. <u>Source/Nationality/Manufacture</u>**: All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet **USAID Geographic Code 935** in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228. The cooperating country for this RFQ is Ukraine.
Учасники тендеру <u>не</u> можуть пропонувати або постачати товари чи послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних	Offerors may <u>not</u> offer or supply any commodities or services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the

країн: **Куба, Іран, Північна Корея, Сирія**.	following countries: **Cuba, Iran, North Korea, Syria.**
Будь-які товари, виготовлені Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company не приймаються. Якщо цінові пропозиції включатимуть товари, виготовлені зазначеними компаніями, зауважте, будь-ласка, що такі пропозиції вважатимуться технічно невідповідними, та будуть виключеними з конкурсу.	Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities please note that they will be deemed not technically responsive, and excluded from competition.
8. <u>Гарантійний термін</u>: Гарантійне обслуговування та ремонт у межах країни-партнера є обов'язковими для усіх товарів у рамках цього Оголошення про тендер. Усі товари, запропоновані в рамках цього тендеру, повинні мати гарантію мінімум **дванадцять (12) місяців** від дати доставки та приймання товарів, якщо інше не зазначено у технічних специфікаціях. У момент передачі будь-якого товару Уряду України або іншому суб'єкту в країні-партнері, усі права на гарантійну підтримку та обслуговування передаються разом із товаром кінцевому споживачу цього суб'єкта.	**8. <u>Warranty</u>**: Warranty service and repair within the cooperating country is required for all commodities under this RFQ. The warranty coverage must be valid on all commodities for a minimum of **twelve (12) months** after delivery and acceptance of the commodities, unless otherwise specified in the technical specifications. At the time that any commodity is transferred to the Government of Ukraine or another entity within the cooperating country, all rights to warranty support and service shall be transferred with the commodity to that entity's end-user.
9. <u>Податки та ПДВ</u>: Угода, згідно з якою фінансується ця закупівля, не дозволяє фінансувати будь-які податки, ПДВ, тарифи, мита чи інші збори, встановлені будь-якими чинними законами в країні-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита або збори країни-партнера не сплачуються згідно з договорами, що є результатом цього Оголошення про тендер. Відтак, UCBI III оплачуватиме вартість товарів/ послуг **<u>без</u>** ПДВ. Компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року (далі – «Угода») та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою	**9. <u>Taxes and VAT</u>**: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ. Therefore, UCBI III shall pay for the cost of commodities/ services **<u>exclusive</u>** of VAT. Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 07, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance

Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року N153 (153-2002-п) *«Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»*; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).	project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution No.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "*On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance*", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).
Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель.	Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.
Проект надає переможцю тендеру копію реєстраційної картки Проекту, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.	The Project shall provide the successful offeror with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.
Учасник тендеру складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для звільнення від ПДВ (назва Проекту, номер і дата відповідного контракту). Субпідрядник подає до державного податкового органу за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість № 14060049 відповідно до Довідника податкових пільг.	The offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The subcontractor shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code #14060049 according to the Tax Exemptions Directory.
БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Учасники тендеру повинні ствердно заявити в своєї пропозиції, що вони розуміють, що Кімонікс звільнений від сплати ПДВ і що це звільнення буде застосоване до всіх рахунків-фактур. Відсутність заяви учасників тендеру про намір визнати звільнення від ПДВ може бути підставою для виключення з розгляду відповідно до цього Оголошення про тендер.	**PLEASE NOTE: Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFQ.**
10. Номер UEI: Компанії чи організації, комерційні	**10. UEI Number:** Companies or organizations,

чи некомерційні**,** потрібно надати номер Унікального ідентифікатора установи (UEI), якщо її вибрано для заключення договору у відповідь на це RFQ, вартість якого перевищує або дорівнює 30 000 доларів США (або еквівалент в іншій валюті). Якщо учасник тендеру не має номера UEI і не може отримати його до закінчення терміну подання заявки, він повинен включити заяву, в якій зазначається його намір зареєструватися для номера UEI, якщо його виберуть як успішного постачальника або пояснить, чому реєстрація для номера UEI неможлива. Номери UEI можна отримати онлайн на SAM.gov. Подальші вказівки щодо отримання номера UEI будуть надані компанією Кімонікс за запитом.	whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Unique Entity ID (UEI) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD 30,000 (or equivalent in other currency). If the offeror does not have a UEI number and is unable to obtain one before the offer submission deadline, the offeror shall include a statement noting their intention to register for a UEI number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a UEI number is not possible. UEI numbers can be obtained online at SAM.gov. Further guidance on obtaining a UEI number is available from Chemonics upon request.
11. <u>Право брати участь в тендері</u>: Подаючи пропозицію на участь у тендері учасник підтверджує, що він та його основні співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США.	**11. <u>Eligibility</u>**: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.
12. <u>Оцінка пропозицій та визначення переможця:</u> При визначенні переможця перевага буде надана учаснику тендеру, який подав пропозицію згідно з інструкцією, що міститься у цьому Оголошенні про тендер, відповідає критеріям прийнятності та найкраща пропозиція відповідає або перевищує мінімальні вимоги до технічних характеристик та вважається **«технічно прийнятною найнижчою ціновою пропозицією»**.	**12. <u>Evaluation and Award</u>**: The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is judged to be the best value based on **a lowest-price, technically-acceptable basis.**
Зверніть увагу, якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам Оголошення про тендер, пропозиція може бути визнана невідповідною та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.	Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
Ми заохочуємо надсилати Ваші найкращі пропозиції. Очікується, що рішення про перемогу у тендері буде прийматися на основі наданих пропозицій. Проте, Кімонікс залишає за собою	Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of

право здійснити будь-яку з наступних дій: • Кімонікс може вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому учаснику тендеру. • Перевага надаватиметься учасникам, які можуть виконати повний технічний обсяг робіт, згідно з Оголошенням про тендер. Проте, Кімонікс може надати перевагу учаснику лише частково, або розділити перемогу між різними постачальниками, якщо це відповідатиме найкращим інтересам проекту UCBI III. • У будь-який момент Кімонікс може скасувати це Оголошення про тендер.	the following: • Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award. • While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various suppliers, if in the best interest of the UCBI III Project. • Chemonics may cancel this RFQ at any time.
Будь ласка, зверніть увагу на те, що подаючи пропозиції, учасник тендеру розуміє, що Агентство США з міжнародного розвитку не є замовником цього тендеру, й тому всі можливі претензії в письмовому вигляді необхідно подавати до Проекту UCBI III, а Агентство США з міжнародного розвитку не прийматиме та не розглядатиме претензії щодо закупівель своїх контракторів. Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо претензій, пов'язаних із цим тендером.	Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the UCBI III Project for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.
13. **Терміни та умови**: Це лише запит на подання пропозицій. Оголошення цього тендеру ні в якому разі не зобов'язує компанію Кімонікс, проект UCBI III або Агентство США з міжнародного розвитку укладати договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками тендеру при підготовці та поданні пропозицій.	**13.** **Terms and Conditions**: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the UCBI III Project, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.
На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який присуджений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови: (a) Згідно з правилами компанії Кімонікс, оплата здійснюється протягом 30 днів після доставки та приймання будь-яких товарів або результатів робіт. Оплата здійснюється лише компанії-переможцю цього тендеру; оплата не здійснюється третій стороні.	This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply: (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a

(b) Будь-який договір, присуджений за результатами цього Оголошення про тендер, базується на фіксованій ціні (договір буде укладений у формі замовлення на поставку товарів).	third party. (b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price, in the form of a purchase order.
(c) Забороняється поставка товарів або послуг, які були виготовлені, зібрані, доставлені, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.	(c) No commodities or services may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.
(d) Будь-які міжнародні перевезення літаком або морські перевезення, що здійснюються в рамках цього договору, повинні бути здійснені американськими перевізниками.	(d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels.
(e) Законодавство США забороняє проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки юридичним і фізичним особам, що пов'язані з тероризмом. Постачальник за будь-яким договором, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, повинен забезпечити дотримання цього законодавства.	(e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The supplier under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.
(f) Право власності на товари, що постачаються за будь-яким договором, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, переходить до Кімонікс після доставки товарів та їх приймання Кімонікс. Учасник тендеру несе усі ризики втрати, пошкодження та знищення товарів до моменту переходу права власності до Кімонікс.	(f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.
<u>Розділ 2: Необхідні документи</u>	**<u>Section 2: Offer Checklist</u>**
Для надання допомоги учасникам тендеру у підготовці пропозицій, нижче наведений перелік документів, які необхідно включити у пропозицію:	To assist offerors in preparation of proposals, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:
☐ Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (див. Розділ 4)	☐ Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)
☐ Офіційну пропозицію, яка включає специфікації запропонованого обладнання (див.	☐ Official quotation, including specifications of offered equipment (see Section 3 for

Розділ 3)	example format)
☐ Анкета звітності субпідряду згідно Закону про федеральне фінансування відповідальності та прозорості (ЗФФВП) (див. Розділ 5)	☐ Federal Funding Accountability And Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 5 for questionnaire)
☐ Копію реєстраційного свідоцтва учасника тендеру та ліцензій на здійснення відповідної діяльності (див. Розділ 1.5)	☐ Copy of offeror's registration or business license (see Section 1.5 for more details)
Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги	**Section 3: Specifications and Technical Requirements**
Будь ласка, дивіться таблицю та додатки нижче на ст. 16-26.	*Please see the table and appendices below on pages 16-26.*
Розділ 4: Супровідний лист	**Section 4: Offer Cover Letter**
Супровідний лист повинен бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/ підписаний/ завірений печаткою уповноваженим представником учасника тендеру:	*The following cover letter must be placed on letterhead and completed/ signed/ stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:*
Кому: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI III), вул. Ярославів Вал, буд. 14а, 3-й поверх, 01034, м. Київ, Україна	To: Ukraine CBI III Project (UCBI III), Yaroslaviv Val Street, building 14A, 3rd floor, 01034, Kyiv, Ukraine
Тема: RFQ No. UCBI III-121-1	Reference: RFQ No. UCBI III-121-1
За місцем вимоги:	To Whom It May Concern:
Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення діяльності та вимоги, вказані у вищезазначеному Оголошенні про тендер. Пропозиція додається.	We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.
Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями, включеними у вищезазначене Оголошення про тендер. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також головні співробітники фірми та усі товари та послуги, зазначені у пропозиції, мають право брати участь та відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов тендеру та правил	We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm as well as the firm's principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

USAID. Крім того, ми підтверджуємо, що за наявною у нас інформацією: • Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Проекту UCBI III; • Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками тендеру, що представили свої пропозиції; та • Ціни у нашій пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції. • Уся інформація, яка міститься у нашій пропозиції, та усі супровідні документи є вірними та точними. • Ми розуміємо та погоджуємося із забороною Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).	Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief: • We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or UCBI III project staff members; • We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting proposals in response to the above-referenced RFQ; and • The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. • All information in our proposal and all supporting documentation is authentic and accurate. • We understand and agree to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.
Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними. Підпис уповноваженої особи: ПІБ та посада: Дата: Назва компанії: Адреса компанії: Телефон та вебсайт компанії: Реєстраційний номер або номер Свідоцтва платника податків: UEI # компанії: Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)? Офіційна назва, пов'язана з банківським рахунком (для оплати):	We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete. Authorized Signature: Name and Title of Signatory: Date: Company Name: Company Address: Company Telephone and Website: Company Registration or Taxpayer ID Number: Company UEI #: Does the company have an active bank account (Yes/No)? Official name associated with bank account (for payment):
<u>Розділ 5: Анкета звітності субпідряду згідно</u>	**<u>Section 5: Federal Funding Accountability and</u>**

Закону про федеральне фінансування відповідальності та прозорості (FFATA)	**Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire**
Якщо учаснику тендеру буде надано договір вартістю понад 30 000 доларів США у еквіваленті і він не буде звільнений на підставі позитивної відповіді на запитання пункту (a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субконтракт першого рівня має бути повідомлена та оприлюднена через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про прозорість 2006 і 2008 років. Крім того, відповідно до положень FAR 52.240-10 і Частини 170 2 CFR, якщо учасник тендеру дає позитивні відповіді на запитання пунктів (b) і негативні відповіді на запитання пунктів (c) та (d), то згідно з правилами учасник тендеру повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, учасник тендеру погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.	If the offeror is selected for an award valued at $30,000 or above, and is not exempted based on a positive response to paragraph (a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Further, in accordance with FAR 52.240-10 and 2 CFR Part 170, if the offeror positively certifies below in paragraph (b) and negatively certifies in paragraph (c) and (d), the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this offer, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.
Основний контракт USAID № 7200AA19D00015, Завдання № 7200AA22F00009	**Prime Contract No. 7200AA19D00015, Task Order No. 7200AA22F00009**
Дані субпідрядника **Вставте назву субпідрядника** **Вставте адресу субпідрядника** **Вставте місто субпідрядника** **Вставте область субпідрядника** **Вставте поштовий індекс субпідрядника** **Вставте країну субпідрядника**	**Subcontractor Data** **Insert Subcontractor Name** **Insert Subcontractor Address** **Insert Subcontractor City** **Insert Subcontractor Region** **Insert Subcontractor Zip code or Postal Code** **Insert Subcontractor Country**
Номер субконтракту/гранту: UCBI-III-121-1 **Дата початку: вставте дату початку субконтракту** **Вартість субконтракту/ гранту: вставте вартість субконтракту**	**Subcontract/Grant Number: UCBI-III-121-1** **Start Date: Insert Subcontract Start Date** **Subcontract/Grant Value: Insert Subcontract Value**
a) Чи валовий дохід Вашої компанії, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік був меншим за 300 000 доларів США у еквіваленті? ☐ Так ☐ Ні	a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources **under** $300,000 in equivalent? ☐ Yes ☐ No
Якщо відповідь на попереднє запитання – «Ні», надайте наведену нижче інформацію та дайте відповіді на запитання, що залишилися.	If **"No"** is the response to the preceding question, please provide the below information and answer the remaining questions.

b) Чи протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер UEI) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25 000 000 доларів США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про підтримку?: ☐ Так ☐ Ні	b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the UEI number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) $25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?: ☐ Yes ☐ No
c) Чи громадськість має доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер UEI) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року)?: ☐ Так ☐ Ні	c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986)?: ☐ Yes ☐ No
d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління державними замовленнями (www.SAM.gov)? ☐ Так ☐ Ні	d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)? ☐ Yes ☐ No
e) Якщо ви вказали «Так» для пункту (b) **та** «Ні» для пунктів (c) і (d) вище, надайте імена та загальну компенсацію* ваших п'яти найбільш високооплачуваних керівників** за попередній завершений фінансовий рік. 1. Ім'я: _____ Сума: _____ 2. Ім'я: _____ Сума: _____ 3. Ім'я: _____ Сума: _____ 4. Ім'я: _____ Сума: _____ 5. Ім'я: _____ Сума: _____	e) If you have indicated "Yes" for paragraph (b) **and** "No" for paragraphs (c) and (d) above, provide the names and total compensation* of your five most highly compensated executives** for the preceding completed fiscal year. 1. Name: _____ Amount: _____ 2. Name: _____ Amount: _____ 3. Name: _____ Amount: _____ 4. Name: _____ Amount: _____ 5. Name: _____ Amount: _____

Підписом нижче я підтверджую, що інформація, надана вище, є правдивою та точною на дату підписання цього документа, і я також розумію, що для інформації, наведеної в пункті (e) вище, потрібна щорічна сертифікація.	By signature below, I hereby certify that the information provided above is true and accurate as of the date of execution of this document, and I further understand that annual certification is required for information provided in paragraph (e) above.
Підпис та посада підписанта: _____ _____ Дата: _____	Signature and Title (required): _____ _____ Date: _____
* «Загальна винагорода» означає готівкову та безготівкову суму в доларах, зароблену керівником протягом попереднього фінансового року Субпідрядника, і включає в себе наступне (для отримання додаткової інформації дивись 17 CFR 229.402(c)(2)): (1) *Зарплата та премія*. (2) *Присудження акцій, опціонів на акції та прав на підвищення вартості акцій.* Використовуйте суму в доларах, визнану для цілей фінансової звітності щодо фінансового року відповідно до Кодифікації стандартів бухгалтерського обліку Ради зі стандартів фінансового обліку (FASB ASC) 718, Компенсація за акції. (3) *Прибуток за послуги за програмами стимулювання, не пов'язаними з акціонерним капіталом.* Це не включає плани групового життя, здоров'я, госпіталізації чи медичної компенсації, які не дискримінують на користь керівників і доступні, як правило, для всіх найманих працівників. (4) *Зміна розміру пенсії.* Це зміна теперішньої вартості пенсійних планів із визначеною виплатою та актуарних пенсійних планів. (5) *Прибуток від відстроченої компенсації вище ринкового, яка не підлягає оподаткуванню*. (6) Інша компенсація, якщо загальна вартість усіх таких інших компенсацій (наприклад, вихідна допомога, виплати при звільненні, вартість страхування життя, сплаченого від імені працівника, реквізитів або майна) для керівника перевищує 10 000 доларів США.	*"Total compensation" means the cash and noncash dollar value earned by the executive during the Subcontractor's preceding fiscal year and includes the following (for more information see 17 CFR 229.402(c)(2)): (1) *Salary and bonus*. (2) *Awards of stock, stock options, and stock appreciation rights*. Use the dollar amount recognized for financial statement reporting purposes with respect to the fiscal year in accordance with the Financial Accounting Standards Board's Accounting Standards Codification (FASB ASC) 718, Compensation-Stock Compensation. (3) *Earnings for services under non-equity incentive plans*. This does not include group life, health, hospitalization or medical reimbursement plans that do not discriminate in favor of executives, and are available generally to all salaried employees. (4) *Change in pension value*. This is the change in present value of defined benefit and actuarial pension plans. (5) *Above-market earnings on deferred compensation which is not tax-qualified*. (6) Other compensation, if the aggregate value of all such other compensation (*e.g.*, severance, termination payments, value of life insurance paid on behalf of the employee, perquisites or property) for the executive exceeds $10,000.
**«Виконавчий» означає посадових осіб, керуючих партнерів або будь-яких інших працівників на керівних посадах.	**"Executive" means officers, managing partners, or any other employees in management positions.
Цим я засвідчую, що наведені вище заяви є правдивими та точними, наскільки мені відомо.	I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge.
Підпис уповноваженої особи:	Authorized Signature:
Ім'я та посада підписанта:	Name and Title of Signatory:
Дата:	Date:

Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги/
Section 3: Specifications and Technical Requirements

У таблиці нижче наведені технічні вимоги до товарів/ послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції. Якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити Розділ 3 та подати його з підписом/печаткою до Кімонікс. ***Допускаються часткові пропозиції. Разом з тим, Претенденту настійно рекомендується запропонувати ціну для щонайбільшої кількості позицій****./*

The table below contains the technical requirements of the commodities/ services. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/ stamped version to Chemonics. ***Partial quotes are acceptable. However, Offeror is encouraged to quote for as many items as possible.***

Пункт / Line Item	**Опис/ Description**	**Кіл-ть,** шт. **/ QTY,** pcs.	**Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered**	**Ціна за од.,** грн. без ПДВ**/ Unit Price,** UAH, without VAT	**Всього,** грн. без ПДВ **/ Total Price,** UAH, without VAT	**Строк поставки / Delivery Terms**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
1	**Пристрій для стерильного з'єднання ПВХ трубок** - забезпечує стерильне з'єднання магістралей з полівінілхлориду - має компактні розміри та придатний для роботи в мобільних умовах; вага не перевищує 8 кг - представляє собою систему автоматичного стерильного з'єднання двох окремих ПВХ магістралей - забезпечує з'єднання магістралей із зовнішнім діаметром від 3,9 до 4,5 мм та внутрішнім діаметром від 2,9 до 3,1 мм - може використовуватись як для з'єднання двох порожніх трубок, так і трубок, що наповнені кров'ю або лікарським розчином - з'єднання забезпечується за допомогою одноразових пластин - в комплекті з пристроєм має бути 1 упаковка пластин №70 - температура пластин становить не менше 300^{o} С під час з'єднання - обладнаний ємністю для використаних пластин - контейнер для відпрацьованих пластин повинен вміщати до 300 пластин - наявність рідкокристалічного дисплею з підсвіткою ***Приклад: TSCD II, або еквівалент*** **Device for sterile connection of PVC tubes** - provides a sterile connection of polyvinyl chloride pipelines - has compact dimensions and is suitable for work in mobile conditions; weight does not exceed 8 kg - is a system of automatic sterile connection of two separate PVC pipelines - provides the connection of pipelines with an external diameter from 3.9 to 4.5 mm and an internal diameter from	1				

Пункт / Line Item	Опис/ Description	Кіл-ть, шт. / QTY, pcs.	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн. без ПДВ/ Unit Price, UAH, without VAT	Всього, грн. без ПДВ / Total Price, UAH, without VAT	Строк поставки / Delivery Terms
1	2	3	4	5	6	7
	2.9 to 3.1 mm - can be used to connect two empty tubes as well as tubes filled with blood or medicinal solution - the connection is provided using disposable plates - 1 package of #70 plates must be included with the device - the temperature of the plates is at least 300°C during connection - equipped with a container for used plates - the container for used plates should hold up to 300 plates - the presence of a liquid crystal display with backlight ***Example: TSCD II, or equivalent***					
2	**Центрифуга для банку крові** - стаціонарна, розташовується на підлозі - рефрижераторна - температурний режим рефрижератора центрифуги від -20º С до +40 ºС - розрахована на безперервне використання - обладнана ротором, який йде в комплекті - розрахована на центрифугування 12 одинарних чи подвійних контейнерів з кров'ю або на 6 потрійних або четверних контейнерів з кров'ю - ротор центрифуги розрахований на розміщення 6-ти стаканів - ротор центрифуги повинен мати аеродинамічний кожух - обладнана функцією розпізнавання ротору - обладнана функцією усунення дисбалансу - розрахована на максимальну швидкість 4200 об / хв - розрахована на максимальну RCF 4969xg - рівень шуму не більше 53 дБ - обладнана Led дисплеєм - корпус і кришка виготовлені з високоякісного алюмінію - кришка має відкриватися набік та бути обладнана	1				

Пункт / Line Item	Опис/ Description	Кіл-ть, шт. / QTY, pcs.	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн. без ПДВ/ Unit Price, UAH, without VAT	Всього, грн. без ПДВ / Total Price, UAH, without VAT	Строк поставки / Delivery Terms
1	2	3	4	5	6	7
	функцією автоматичного блокування - висота - не більше 1200 мм - ширина - не більше 750 мм - глибина - не більше 1100 мм - вага - не більш ніж 350 кг - місткість - не менше 7000 мл - не менше 9 програм прискорення - не менше 10 програм гальмування - не менше 50 програм у пам'яті - двигун - безщітковий індукційний - оснащена функцією захисту двигуна від перегріву та перевищення швидкості ***Приклад: ROTO SILENTA 630 RS, або еквівалент*** **Centrifuge for blood bank** - stable, floor mounted - refrigerated - the temperature regime of the centrifuge refrigerator is from -20ºC to +40ºC - designed for continuous use - equipped with a rotor that includes to the kit - designed for centrifugation of 12 single or double blood containers or 6 triple or quadruple blood containers - the rotor of the centrifuge is designed to accommodate 6 glasses - the rotor of the centrifuge must have an aerodynamic casing - equipped with a rotor recognition function - equipped with an imbalance elimination function - designed for a maximum speed of 4200 rpm - designed for a maximum RCF of 4969xg - noise level no more than 53 dB - equipped with a Led display - the body and lid are made of high-quality aluminum - the lid must open to the side and be equipped with an automatic locking function - height - no more than 1200 mm					

Пункт / Line Item	Опис/ Description	Кіл-ть, шт. / QTY, pcs.	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн. без ПДВ/ Unit Price, UAH, without VAT	Всього, грн. без ПДВ / Total Price, UAH, without VAT	Строк поставки / Delivery Terms
1	2	3	4	5	6	7
	- width - no more than 750 mm - depth - no more than 1100 mm - weight - no more than 350 kg - capacity - at least 7000 ml - at least 9 speed-up programs - at least 10 braking programs - at least 50 programs in memory - motor - brushless induction - equipped with the function of protecting the engine from overheating and overspeeding ***Example: ROTO SILENTA 630 RS, or equivalent***					
3	**Стаціонарний запаювач для запаювання ПВХ трубок контейнерів для крові** - призначений для запаювання ПВХ трубок діаметром від 2 до 7 мм від будь-якого виробника та не більше 3-5 секунд - обладнаний візуальним індикатором температури, світловим та звуковим індикатором правильного/неправильного запаювання, оптичним датчиком всередині затискача та кільцем підсвічування - обладнаний регульованими обертовими опорами для забезпечення рівновіддаленого з'єднання між сусідніми пристроями для посилення сегментування запаювання - обладнаний входом для підключення ручки для запаювання та ручкою для перенесення - обладнаний функцією сну у разі тривалої перерви у роботі - робить шов у вигляді центральної лінії, що дозволяє виконати легке відокремлення - виконує одиночне запаювання – використовується запаювальна голова - може бути використаний для запаювання сегментів використання об’єднаних двох або більше пристроїв - вироблений з нержавіючої сталі з окремими	1				

Пункт / Line Item	Опис/ Description	Кіл-ть, шт. / QTY, pcs.	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн. без ПДВ/ Unit Price, UAH, without VAT	Всього, грн. без ПДВ / Total Price, UAH, without VAT	Строк поставки / Delivery Terms
1	2	3	4	5	6	7
	частинами, які виконані з пластику **Stable sealer for sealing PVC tubes of blood containers** - designed for sealing PVC tubes with a diameter of 2 to 7 mm from any manufacturer and no more than 3-5 seconds - equipped with a visual temperature indicator, a light and sound indicator of correct / incorrect sealing, an optical sensor inside the clamp and an illumination ring - equipped with adjustable rotating pillars to ensure an equidistant connection between adjacent devices to enhance segmentation of the solder - equipped with an input for connecting a sealing handle and a carrying handle - equipped with a sleep function in case of a long break in work - makes a seam in the form of a central line, which allows easy separation - performs single sealing - a sealing head is used - can be used to seal the use segments of two or more devices combined - made of stainless steel with separate parts made of plastic					
4	**Переносний пристрій для запаювання ПВХ трубок контейнерів для крові** - призначений для запаювання ПВХ трубок контейнерів для крові будь-якого виробника та не більш ніж за 3 секунди після простого натискання - портативний, працювати лише від акумулятора - процес запаювання автоматизований та контрольований - має переносний кейс для транспортування - робить шов у вигляді центральної лінії, що дозволяє виконати легке відокремлення - обладнаний індикаторною лампою на ручці пристрою для відображення процесу запаювання, індикатором стану заряду акумулятору (тест батареї) та	6				

Пункт / Line Item	Опис/ Description	Кіл-ть, шт. / QTY, pcs.	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн. без ПДВ/ Unit Price, UAH, without VAT	Всього, грн. без ПДВ / Total Price, UAH, without VAT	Строк поставки / Delivery Terms
1	2	3	4	5	6	7
	Li-Ion акумулятором - кількість запаювань від повністю зарядженої батареї - не менш ніж 1000 швів - складається з наступних компонентів: • блок живлення з акумуляторами • автоматична моторизована ручка для запаювання • коаксіальний кабель довжиною від 1,5 до 2,5 м **Portable device for sealing PVC tubes of blood containers** - designed for sealing PVC tubes of blood containers of any manufacturer and in no more than 3 seconds after a simple push - portable, battery operated only - the sealing process is automated and controlled - has a portable case for transportation - makes a seam in the form of a central line, which allows easy separation - equipped with an indicator lamp on the handle of the device to display the sealing process, a battery charge status indicator (battery test) and a Li-Ion battery - the quantity of seams from a fully charged battery - at least 1000 seams - consists of the following components: • power supply unit with batteries • automatic motorized sealing handle • coaxial cable with a length of 1.5 to 2.5 m					
5	**Ваги помішувачі** - призначений для контрольованого взяття крові у донору, для будь-яких типів контейнерів для крові незалежно від виробника - має лоток для контейнеру, який постійно колихається в різних напрямках - виконаний з АВС пластику - обладнаний автоматичною зупинкою забору крові, функцією автоматичного вимкнення після простою та	7				

Пункт / Line Item	Опис/ Description	Кіл-ть, шт. / QTY, pcs.	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн. без ПДВ/ Unit Price, UAH, without VAT	Всього, грн. без ПДВ / Total Price, UAH, without VAT	Строк поставки / Delivery Terms
1	2	3	4	5	6	7
	затискачем із визначенням положення трубки - обладнаний чітким повнокольоровим сенсорним дисплеєм з інтуїтивно зрозумілою навігацією користувача та світлодіодним індикатором процесу забору донорської крові - повинен працювати від повністю зарядженого акумулятора близько 12 годин - діапазон об'єму дози крові - від 200 до 500 мл - має можливість в подальшому укомплектовуватися сканером штрих кодів та кейсом для транспортування **Scales stirrers** - designed for controlled collection of blood from a donor, for any type of blood container, regardless of the manufacturer - has a tray for the container, which constantly oscillates in different directions - made of ABC plastic - equipped with an automatic stop of blood collection, an automatic shutdown function after idle time and a clamp with determination of the position of the tube - equipped with a clear full-color touch display with intuitive user navigation and an LED indicator of the donor blood collection process - should work from a fully charged battery for about 12 hours - blood dose volume range - from 200 to 500 ml - can be equipped with a barcode scanner and a case for transportation in the future					
6	**Крісло донорське** - розраховане для роботи в закритих приміщеннях, призначене для розміщення донору при процедурі донації, двосекційне - виготовлене з міцного металевого каркаса з м'якою частиною для донору - виготовлене з матеріалів, що добре піддаються	5				

Пункт / Line Item	Опис/ Description	Кіл-ть, шт. / QTY, pcs.	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн. без ПДВ/ Unit Price, UAH, without VAT	Всього, грн. без ПДВ / Total Price, UAH, without VAT	Строк поставки / Delivery Terms
1	2	3	4	5	6	7
	дезінфекції - має анти шокове положення - обладнане підлокітниками з обох сторін, що мають можливість регулювання по висоті - обладнане підголівником, який можна регулювати по висоті та при необхідності зняти - обладнане захисним чохлом від бруду для ніг та пластмасовими насадками на ніжках - обладнане функцією «тренделенбург» та фіксується в положенні «тренделенбург» - максимальне навантаження - 180 кг - спинка крісла повинна бути посилена з боків та повторювати контур тіла - максимальне навантаження на дно підлокітника - 10 кг - орієнтовні розміри: • довжина – 1600 мм • ширина - 800 мм • посадкова висота – 500 мм **Donor chairs** - designed for work in closed rooms, designed to accommodate the donor during the donation procedure, two-section - made of a strong metal frame with a soft part for the donor - made of materials that can be easily disinfected - has an anti-shock position - equipped with armrests on both sides, which can be adjusted in height - equipped with a headrest that can be adjusted in height and removed if necessary - equipped with a protective cover against dirt for the legs and plastic nozzles on the legs - equipped with the "trendelenburg" function and fixed in the "trendelenburg" position - maximum load - 180 kg					

Пункт / Line Item	Опис/ Description	Кіл-ть, шт. / QTY, pcs.	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн. без ПДВ/ Unit Price, UAH, without VAT	Всього, грн. без ПДВ / Total Price, UAH, without VAT	Строк поставки / Delivery Terms
1	2	3	4	5	6	7
	- the back of the chair should be reinforced on the sides and repeat the contour of the body - maximum load on the bottom of the armrest - 10 kg - approximate sizes: • length – 1600 mm • width - 800 mm • seating height – 500 mm					
7	**Термосумка** - зі з'ємною кришкою, для транспортування будь-яким видом транспорту та тимчасового зберігання медичних імунобіологічних, фармацевтичних та інших термолабільних препаратів, а також крові та її компонентів - температурний режим від+2С до +8С / від -20С до -30С - корисний об'єм - 19 л - корпус та кришка виконані із пінополістиролу - зовнішні поверхні сумки-чохла виготовлені із поліестеру - внутрішні поверхні – із нейлону та додатково покриті плівкою - орієнтовні розміри: 420х348х335мм - орієнтовні внутрішні розміри: 315х245х240 мм **Thermal bag** - with a removable lid, for transportation by any type of transport and temporary storage of medical immunobiological, pharmaceutical and other heat-labile drugs, as well as blood and its components - temperature regime from +2C to +8C / from -20C to -30C - useful volume - 19 l - the body and lid are made of polystyrene foam - the outer surfaces of the bag-cover are made of polyester - internal surfaces are made of nylon and additionally covered with a film	1				

Пункт / Line Item	Опис/ Description	Кіл-ть, шт. / QTY, pcs.	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн. без ПДВ/ Unit Price, UAH, without VAT	Всього, грн. без ПДВ / Total Price, UAH, without VAT	Строк поставки / Delivery Terms
1	2	3	4	5	6	7
	- approximate dimensions: 420x348x335mm - approximate internal dimensions: 315x245x240 mm					
8	**Аналізатор вимірювання рівню гемоглобіну** - метод вимірювання – фотометричний - об'єм забору проби 8 мкл - стабільність проби після забору не менше 10 хвилин - коефіцієнт варіації, не більше 2% - діапазон вимірювання 0-255 грам/літр - лінійність в діапазоні 0-200 грам/літр не більше ±3 грам/літр - наявність порту RS232 - забір крові в кювети оброблені реагентом - наявність контрольної кювети для проведення контролю якості - можливість проведення контролю якості за допомогою оригінальних контрольних розчинів різних рівнів - пам'ять на не менше 4000 досліджень - можливість автономного електроживлення від вбудованого акумулятора (до 100 годин автономної роботи) **Hemoglobin analyzer** - the measurement method is photometric - sample collection volume 8 µl - sample stability after collection for at least 10 minutes - coefficient of variation, no more than 2% - measuring range 0-255 grams/liter - linearity in the range of 0-200 grams/liter no more than ±3 grams/liter - RS232 port available - blood collection into reagent-treated cuvettes - availability of a control cuvette for quality control - possibility of quality control using original control solutions of different levels - memory for at least 4,000 studies	1				

Пункт / Line Item	Опис/ Description	Кіл-ть, шт. / QTY, pcs.	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн. без ПДВ/ Unit Price, UAH, without VAT	Всього, грн. без ПДВ / Total Price, UAH, without VAT	Строк поставки / Delivery Terms
1	2	3	4	5	6	7
	- the possibility of autonomous power supply from the built-in battery (up to 100 hours of autonomous operation)					
	Разом/ Subtotal:					n/a
	Вартість доставки/ Delivery Costs:					n/a
	Інші витрати (вкажіть:_____)/ Other Costs (Describe: _____):					n/a
	ВСЬОГО, грн. без ПДВ / GRAND TOTAL, UAH excluding VAT:					n/a

Пропонуйте всі варіанти в наявності та/або доступні протягом 3-х тижнів з дати подачі пропозиції. Зверніть увагу, що всі пропозиції, яких немає на складі та які не можуть бути готові до доставки протягом 3 тижнів з моменту пропозиції, можуть бути визнані технічно неприйнятними /
Please offer all options in stock or available within 3 weeks from the date of the offer submission. Please note that all offers that are not in stock and ready for delivery within 3 weeks from offer can be determined to be not technically acceptable.

All medical devices **must** be accompanied by the standard safety certification such as, but not limited to the following: locally recognized Ukrainian safety and efficacy standards (e.g. those recognized by the Державна служба України з лікарських засобів та контролю за наркотиками), locally recognized Polish safety and efficacy standards (e.g., those recognized by the Urząd Rejestracji Produktow Leczniczych), and standards other than those of Ukraine and Poland such as U.S. FDA and EU medical equipment standards (e.g., CE markings). /
Усе медичне обладнання **повинно** супроводжуватися стандартними сертифікатами безпеки, такими як, але не обмежуючись: місцево визнані українські стандарти безпеки та ефективності (наприклад, визнані Державною службою України з лікарських засобів та контролю за наркотиками), місцево визнані польські стандарти безпеки та стандарти ефективності (наприклад, ті, що визнані Urząd Rejestracji Produktow Leczniczych), а також стандарти, відмінні від стандартів України та Польщі, такі як FDA США та стандарти ЄС щодо медичного обладнання (наприклад, маркування CE).

Гарантійний термін на пропоновані товари:/ Length of warranty on offered commodities: ____ months/ місяців.

Розташування сервісного центру(ів) для після продажного обслуговування в Україні, у тому числі гарантійного ремонту: / Location of service center(s) for after-sales service in Ukraine , including warranty repair: _____